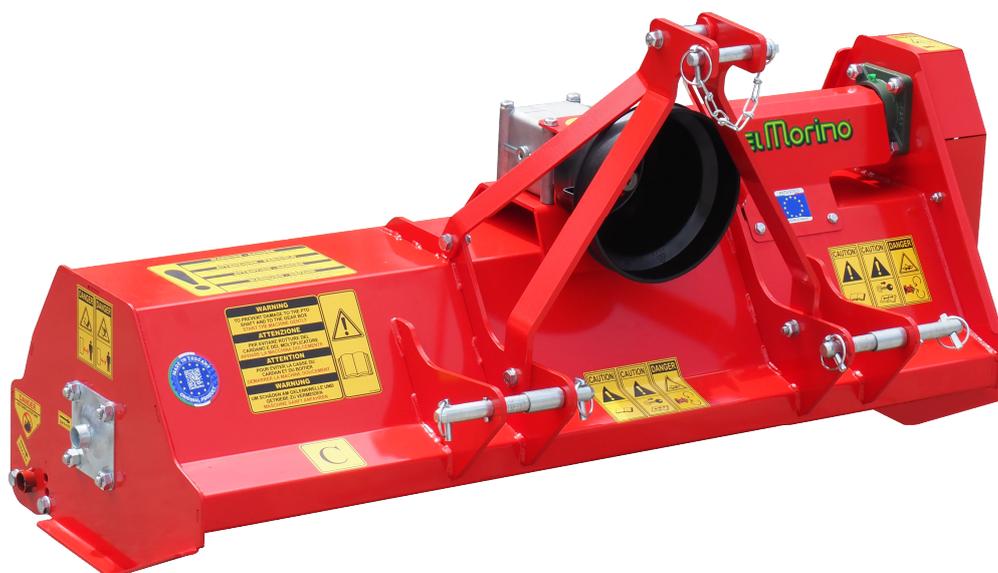


MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN

BROYEUR LÉGER TYPE GINGER



PREFACE

Ce manuel fait partie de la machine.

Il doit toujours accompagner la machine pour la consultation la plus rapide. Toutes les annexes citées dans le manuel font partie intégrante du manuel.

But du manuel

Ce manuel donne toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte et pour travailler en sécurité. L'utilisateur doit lire avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine.

Responsabilité de l'utilisateur

L'utilisateur est responsable pour tout accident ou dommage causés par une mauvaise utilisation de la machine.

Assistance dans l'utilisation du manuel

Explications : contacter le revendeur. Approvisionnement de nouvelles copies du manuel : si le manuel a été égaré ou s'il est détérioré ou si l'on a besoin d'une copie du manuel dans une langue étrangère, l'utilisateur doit s'adresser au revendeur ou le fabricant.

Attention aux signaux d'avertissement



<Danger> : Situation dangereuse imminente, laquelle, si ignorée, peut provoquer la mort ou des graves lésions.



<Warning> : Situation potentiellement dangereuse, moins grave de la précédente, laquelle, si ignorée, peut provoquer la mort ou de graves lésions.



<Caution> : Situation potentiellement dangereuse, moins grave de la précédente, laquelle, si ignorée, peut provoquer moyennes ou petites lésions, ou indique de prêter attention dans l'exécution d'une opération dangereuse.

<Importante> : Indique instructions qui doivent être suivies précisément pour éviter des dommages au produit, au procès ou à l'environnement.

<Note> : Indique des informations supplémentaires.

DESCRIPTION

CHAMP D'EMPLOI

La machine, grâce à l'attelage trois points selon les outils montés, peut effectuer différentes fonctions, quelle que soit la coupe de l'herbe, le hachage d'estocs, des émondes etc.

L'utilisation d'une idée technique constructive tendue à la recherche de performances élevées, fiabilité et durée dans le temps, améliore et optimise le rapport entre puissance et nécessité de carburant du tracteur grâce à la rigidité du châssis de la machine, à la forme des outils, au parfait équilibrage dynamique du rotor et à beaucoup d'autres solutions techniques originales.

PERFORMANCES

La machine est jointe au tracteur par un attelage trois points réversible qui fournit le mouvement et un cardan connexe à la prise de force qui fournit le mouvement rotatoire à l'arbre porte outils.

La largeur de travail est fixe et est déterminée par le choix du type de machine.

La hauteur de coupe est réglable.

La zone du travail est centrée respect à l'axe longitudinal du tracteur.

Le rouleau arrière, au-delà d'effectuer la fonction de régulateur de la hauteur de coupe, compacte le matériel coupé.

LIMITES DE PERFORMANCE

- ❑ Vitesse max d'avancement : 5 km/h. Vitesses supérieures à celle indiquée peuvent compromettre l'intégrité de la machine, la qualité du travail et la sécurité de l'opérateur.
- ❑ Puissance max applicable au boîtier de transmission : de 9 aux 20 KW, 5% à 540 g/min selon les types. Puissances supérieures à celle indiquée peuvent endommager le boîtier de transmission, surtout sur travaux lourds.

DOTATION STANDARD

- **Cardan standard.**
- **Dispositif roue libre intégré dans le réducteur.**
- **Rouleau arrière.**
- **Outils couteaux.**
- **Réducteur en aluminium.**

VARIANTS & ACCESSOIRES

- **Outils marteaux.**
- **Kit Quick hitch.**

SPÉCIFIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES POUR MODÈLE

Modèle	Type	Version	Puissance		Largeur de travail		Poids		Dimensions A x B x H	N° Outils	N° Tours rotor
			Hp	Kw	cm	Inch	kg	lbs	Cm	n°	g/min
GINGER	80	C	12-28	9-20	80	32	104	229	-	24	2410
	96	C	12-28	9-20	96	38	105	231	-	32	2410
	106	C	12-28	9-20	106	42	113	249	-	32	2410
	125	C	12-28	9-20	125	50	114	251	-	40	2410
	80	M	12-28	9-20	80	32	104	229	-	12	2410
	96	M	12-28	9-20	96	38	105	231	-	16	2410
	106	M	12-28	9-20	106	42	113	249	-	16	2410
	125	M	12-28	9-20	125	50	114	251	-	20	2410

Version :

C = Couteaux

M = Marteaux

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

- Travailler seulement à la lumière du jour.
- Pour prévenir éventuels dommages causés par pierres éjectées par les lames ou parts de lames, avant de commencer le travail il est nécessaire s'assurer que pour au moins un rayon de 50 mt de la machine soient absents personnes ou animaux.**
- Porter pantalons longs et chaussures robustes.
- Les protections font partie intégrante de la machine : travailler toujours avec les protections.
- Attention au fond du terrain : ils ne doivent pas être présents pierres, bâtons, fils de fer, etc...
- Attention à l'emploi en pente : procéder dans la direction de majeure pente et jamais en sens oblique.
- Avant d'abandonner la place de conduite, arrêter le moteur et débrancher la transmission moteur-arbre.
- Contrôler immédiatement la machine dans le cas où viennent touchés des corps étrangers.
- Contrôler immédiatement la machine en cas de vibrations fortes.
- Changer à temps les pièces défectueuses.

ATTENTION – DANGER :

Le réducteur est doté de dispositif à la roue libre, après avoir débranché la prise de force le rotor continue à tourner pour au moins 30 secondes, avant de se rapprocher des organes de coupe s'assurer que le rotor soit arrêté.

ATTENTION :

Pour éviter la casse du cardan et du boîtier, faire démarrer la machine doucement.

RESTRICTIONS D'EMPLOI POUR LA SÉCURITÉ

Aux enfants et aux personnes qui ne connaissent pas bien ces instructions, est interdit l'emploi de la machine. Prescriptions locales peuvent rétrécir l'emploi de la machine en fonction de l'âge.

RODAGE

La machine neuve doit être rodée. A la première utilisation, atteler la machine au tracteur, brancher le cardan, baisser la machine à 15 cm du sol, brancher la prise de force et porter à 540 tours/min. Faire fonctionner la machine pour 15 minutes. Un éventuel sifflement au niveau des supports est normal, il est causé par l'arrangement des protections, et il disparaît rapidement. Après les 30 premières minutes de travail, vérifier la tension des courroies.

SIGNAUX DE SÉCURITÉ SUR LA MACHINE

Dans cette section, ils sont reproduits et expliqués les signaux de sécurité présents sur la machine.



1

2

3

4

5

6

1. Lire le manuel de l'opérateur.
2. Avant de faire un entretien arrêter le tracteur et extraire la clé du tableau.
3. Rester loin des lames tant que la machine est en mouvement.
4. Danger de jet objets. Rester à la distance de sûreté.
5. Rester loin des lames tant que la machine est en mouvement.
6. Rester loin des lames tant que la machine est en mouvement.

Les signaux de sûreté sur la machine doivent rester bien lisibles.

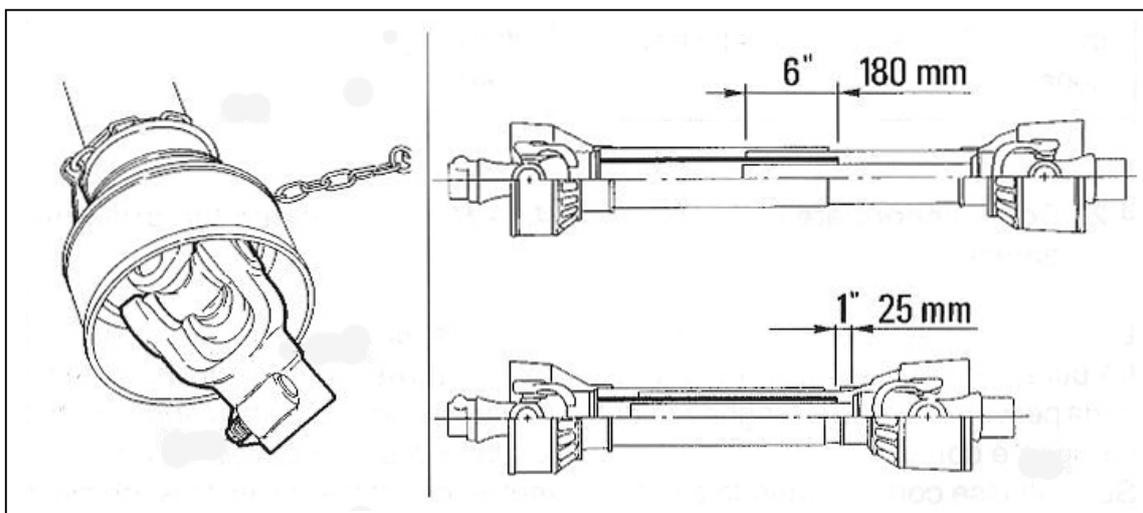
En cas d'endommagement, les étiquettes doivent être remplacées.

En cas de substitution de parties de la machine qui portent étiquettes, celles-ci doivent être rétablies.

Fourniture de nouvelles étiquettes et procédure d'application

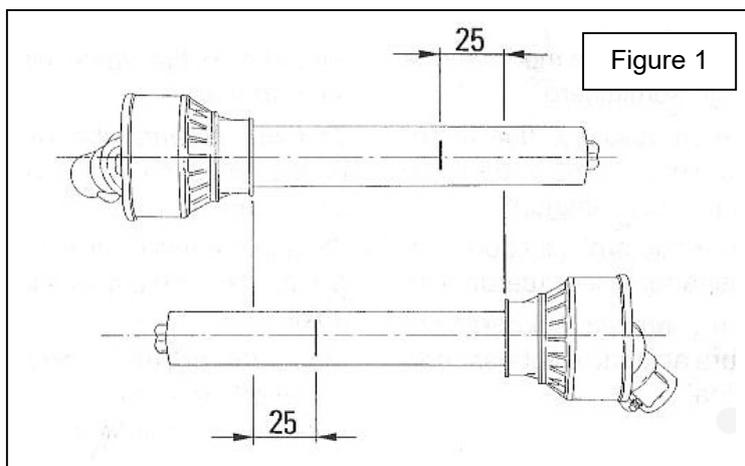
Pour obtenir de nouvelles étiquettes, avec les instructions sur leur application, contacter le revendeur.

VERIFIER LA LONGUER DU CARDAN

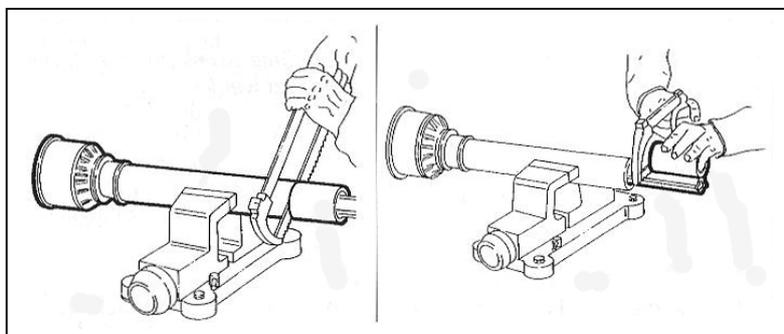


1. Après avoir placé la machine, vérifiez qu'il soit placé en position horizontale et centrale par rapport au tracteur.
2. Installez le cardan entre la prise de force du tracteur et la prise de force du LEVANTE.
3. Vérifiez que la longueur du cardan soit correcte.
4. La longueur sera correcte si en chaque position de travail la longueur minimale de connexion entre le tuyau intérieur et le tuyau extérieur n'est pas inférieure à 180 mm et si, en même temps, au moment de son extension minimale le cardan peut effectuer un mouvement de 25 mm de plus.
5. Si la longueur minimale de connexion est inférieure à 180 mm, le cardan est trop court et devra être remplacé par un autre cardan d'une longueur majeure.
6. Si dans des conditions d'extension minimale la marge de déplacement restante est inférieure à 25 mm, cela signifie que le cardan est trop long et qu'il sera nécessaire de le raccourcir.
7. **ATTENTION:** Comme l'opération de raccourcissement du cardan est délicate, elle devra être exécutée avec soin en suivant attentivement les renseignements qui se trouvent dans le chapitre suivant. Dans le cas contraire, vous risquez de ruiner irrémédiablement le cardan lui-même.

COMME RACCOURCIR LE CARDAN



1. Placez le dispositif le plus proche possible du tracteur en utilisant l'élévateur hydraulique.
2. Une fois dans cette position, bloquez l'élévateur et éteignez le moteur.
3. Détachez complètement les deux parties du cardan.
4. Insérez la partie du cardan à diamètre majeur dans la prise de force du tracteur.
5. Insérez la partie du cardan à diamètre mineur dans la prise de force du LEVANTE.
6. En plaçant les deux parties du cardan l'une parallèle à l'autre (voir Figure 1) utilisez un feutre pour tracer une ligne où l'on désire couper



1. Coupez les deux parties du cardan à l'aide d'une scie à métaux en tenant compte des lignes précédemment tracées.
2. Alignez le tronçon de tuyau à peine coupé à l'extrémité du tuyau métallique et coupez.
3. Répétez la même opération avec le deuxième cardan.
4. En vous servant d'une lime, émoussez les extrémités des tuyaux métalliques.
5. Nettoyez et graissez les deux tuyaux métalliques et conséquemment insérez une partie du cardan à l'intérieur de l'autre.
6. Installez le cardan entre le tracteur et le dispositif et vérifiez nouvellement la longueur de ce dernier.

1. AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

- a) Atteler la machine au tracteur en agissant de la façon suivante :
 - 1. Enlever les pivots goupilles à ressort des deux points d'attelage inférieurs de la machine.
 - 2. Insérer les bras de relevage du tracteur dans les points d'attelage inférieurs de la machine, réinsérer les goupilles à ressort.
 - 3. Atteler par le tirant le troisième point d'attelage du tracteur au troisième point de la machine, (sommet du triangle d'attelage), réinsérer le pivot et bloquer avec la goupille à ressort.
- b) Machine soulevée se porter dans la zone de travail.
- c) Atteler la prise de force du tracteur au cardan de la machine.
- d) Vérifier que la chaîne du cardan soit fixée pour empêcher la rotation de la protection du cardan.

2. POUR COMMENCER LE TRAVAIL

- a) S'assurer qu'il y n'ait aucune personne dans un rayon de 50 m tout autour de la machine.
- b) Insérer la prise de force et atteindre graduellement le régime de rotation prévu.
- c) Baisser la machine jusqu'à faire appuyer au sol les patins et le rouleau arrière.
- d) Commencer à travailler.

3. À LA FIN DES OPÉRATIONS DE COUPE

- e) Arrêter le tracteur et attendre pour au moins 30 secondes pour que le rotor ait le temps de s'arrêter.
- f) Soulever la machine du terrain.
- g) Débrancher la prise de force.
- h) Débrancher le cardan de la prise de force du tracteur.
- i) Soulever complètement la machine.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

Sur le tableau "A" les entretiens sont indiqués avec les échéances relatives à effectuer sur la machine. Le non-respect des échéances programmées compromet le bon fonctionnement de la machine et fait décliner la garantie.

FICHE "A" ENTRETIEN PROGRAMMÉ

	PREMIER DÉPART	APRÈS 10 H.	CHAQUE 30 H.	CHAUQUE 500 H.	FIN SAISON	DÉBUT TRAVAIL	FIN TRAVAIL
MACHINE	Graissage		Graissage		Nettoyage Graissage		Nettoyage
RÉDUCTEUR	Niveau huile	Rajout	Niveau huile	Changement de l'huile			
VIS		Serrage	Serrage				
OUTILS			Contrôle		Contrôle	Contrôle	Contrôle
COURROIES		Contrôle tension		Remplacement			

1. GRAISSAGE

Aux échéances prévues par le tableau "A", graisser les points "B", "C", "D", "E", "F", "G"
Les points de graissage sont dotés de graisseurs TYPE HYDRAULIQUE FORME "A" UNI 7663.
Pour le graissage utiliser exclusivement GRAS MULTIFONCTIONNEL À BASE LITIO Type NLGI 2.

2. NIVEAU HUILE – VIDANGE D'HUILE REDUCTEUR EN ALUMINIUM

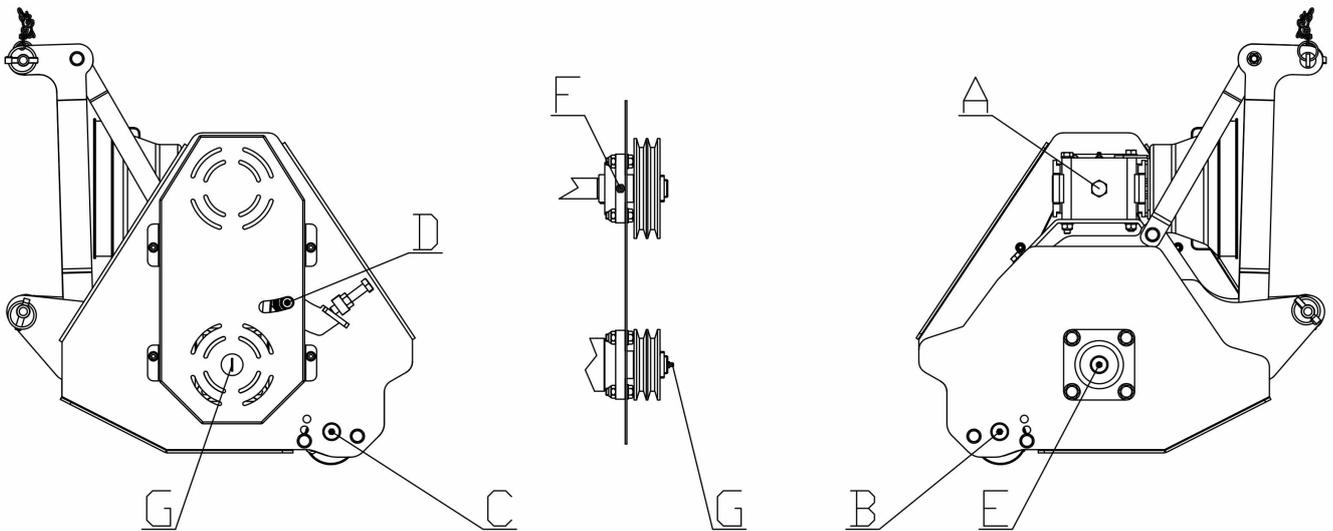
Aux échéances prévues par la fiche "À" vérifier le niveau ou vidanger l'huile dans le réducteur.
Pour le rajouter utiliser exclusivement huile SAE 90.
Capacité réducteur : 0,5 L.

a) Pour vérifier le niveau d'huile dans le réducteur procéder de la façon suivante :

1. Avec la machine en plan dévisser le bouchon "A" et vérifier que l'huile effleure le bord inférieur du trou.
2. Si le niveau est juste, revisser le bouchon "A."
3. Si le niveau est insuffisant, rajouter l'huile.
4. Niveau atteint, revisser le bouchon "A."

b) Pour vidanger l'huile dans le réducteur procéder de la façon suivante :

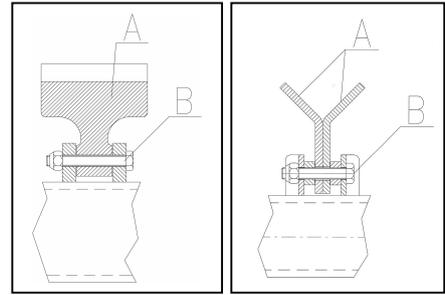
1. Dévisser le bouchon "E" et extraire l'huile par la spéciale pompe.
2. Introduire l'huile par le bouchon "A."
3. Niveau atteint, revisser le bouchon "A."



3. REMPLACEMENT OUTILS

a) Pour remplacer les outils procéder de la façon suivante :

1. Dévisser l'écrou et enlever la vis de fixation "B".
2. Enlever les couteaux "A" avec les relatives douilles ou le marteau "A".
3. Positionner le nouvel outil.
4. Insérer la vite "B" e bloccare il dado.
5. **ATTENTION : tous les outils doivent être du même type.**
6. **ATTENTION : si on change le type d'ustensile, le rotor doit être équilibré à nouveau.**



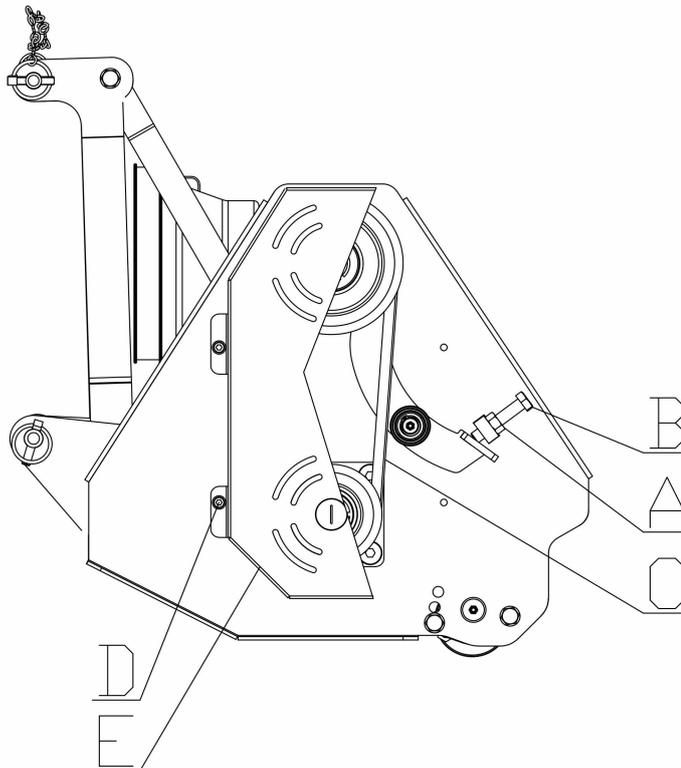
4. REGLAGE ET REMPLACEMENT DES COURROIES DE TRANSMISSION

b) Pour régler la tension des courroies de transmission procéder de la façon suivante :

1. Démontez le carter "E" en dévissant les quatre vis "D".
2. Dévisser le contre-écrou "A", visser la vis "B" pour tendre les courroies ou la dévisser pour les détendre.
3. A réglage effectué revisser le contre-écrou "A" et remonter le carter "E".

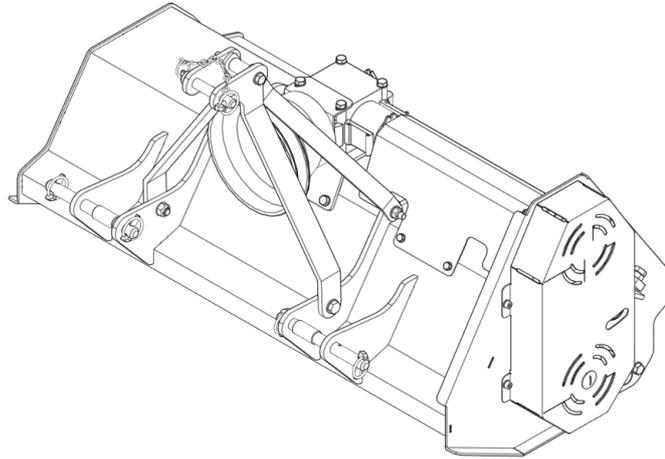
c) Pour remplacer les courroies de transmission procéder de la façon suivante :

1. Démontez le carter "E" en dévissant les quatre vis "D".
2. Dévisser le contre-écrou "A" et dévisser complètement la vis de registre "B".
3. Démontez les deux courroies usées "C" et les remplacer avec deux neuves en relevant les caractéristiques sur la SPARE PART LIST.
4. Exécuter les opérations "2" et "3" du point "A".
5. **ATTENTION** après les 30 premières minutes de travail vérifier la tension des courroies.



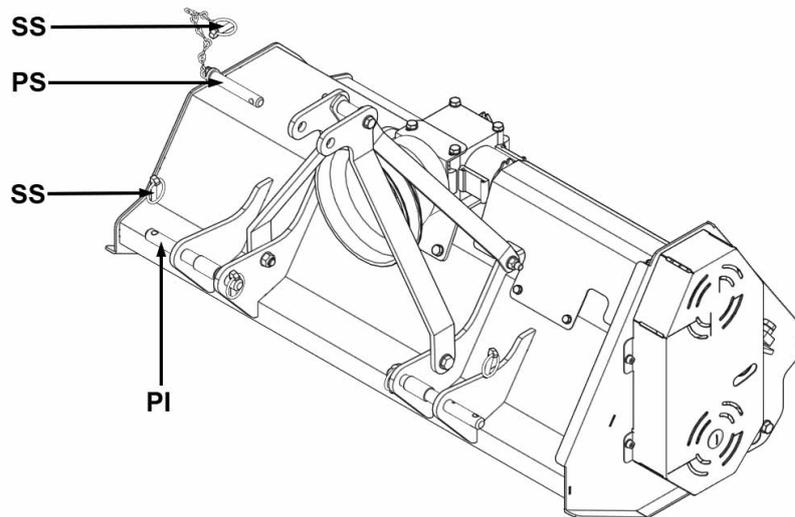
5. ASSEMBLAGE DU KIT D'ATTELAGE RAPIDE

La machine est livrée avec l'attelage standard adapté aux tracteurs avec élévateur hydraulique 3 points de catégorie I, un « kit d'attelage rapide » est fourni avec la machine pour rendre l'attelage adapté aux tracteurs équipés d'une « attache rapide ».

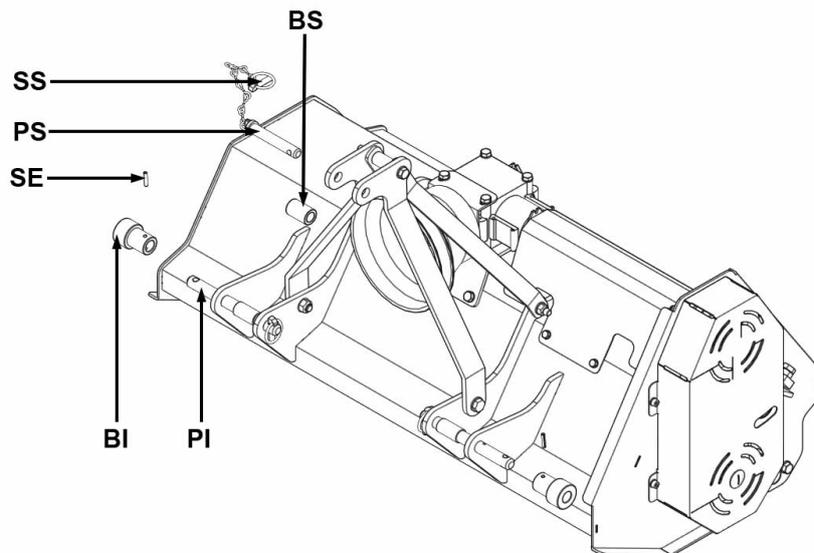


Pièce jointe standard

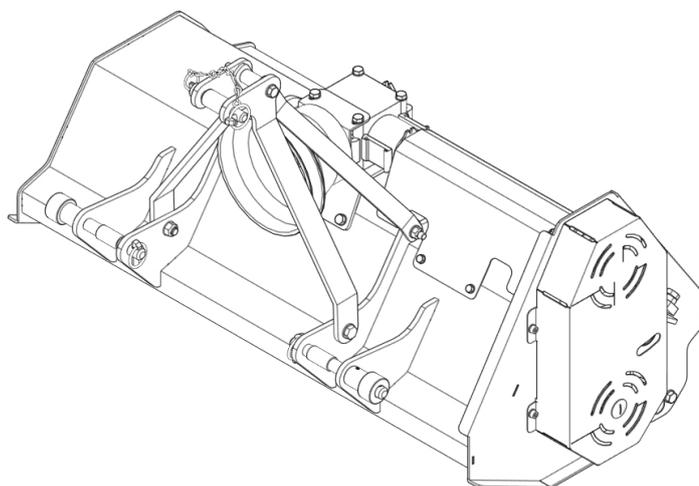
Pour monter le kit d'attelage rapide, procédez comme suit :



1. Retirez la goupille de sécurité en acier inoxydable des goupilles inférieures « PI »,
2. Retirez la goupille supérieure « PS » du troisième point après avoir retiré la goupille de sécurité « SS ».



1. Insérez la douille « BI » sur la goupille inférieure droite « PI », puis verrouillez-la avec la goupille à ressort « SE ».
2. Répétez l'étape 1 avec la broche inférieure gauche « PI ».
3. Insérez la douille « BS » dans le point III° puis insérez la goupille « PS » et verrouillez-la avec la goupille de sécurité « SS ».



Attaque rapide par attelage

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

MAUVAIS FONCTIONNEMENTS	CAUSES ET REMÈDES
Vibrations anormales	<ul style="list-style-type: none">- Rotor déséquilibré - S'adresser au centre d'assistance- Perte d'un ou plus outils - Les remplacer- Roulements abîmés - Les remplacer
Coupe irrégulière ou non-satisfaisante	<ul style="list-style-type: none">- Outils abîmés - Les remplacer- Choix des outils non optimaux - Les remplacer avec autre type

TRANSPORT

Les déplacements de la machine, hors du travail, doivent être effectués en transmission débranchée.

<**Important**> : Garder une vitesse modérée en évitant les fortes vibrations.

<**Note**> : Sur route, respecter le Code Routier local. Exhiber sur les extrémités arrière les panneaux de signalisation. Respecter les éventuelles dispositions locales.

<**Opérations**> : Bloquer les barres de l'élévateur avec les chaînes et tendeurs parallèles. Cette opération évite que les barres se déplacent latéralement.

DÉPÔT

Maintenir la machine en dépôts secs et sans poussière.

INFORMATIONS SUR LA DÉMOLITION



À la fin de la vie opérationnelle de la machine, elle est mise en ferraille ; cette opération est effectuée seulement par des démolisseurs autorisés. Suivre les règles locales. S'adresser aux autorités compétentes pour apprendre la procédure à suivre. Les constituants principaux de la machine sont : matériaux de fer, caoutchouc, peinture, etc.

GARANTIE

La machine est couverte par la garantie pour 24 mois.

La garantie expire au moment où :

- a) L'entretien n'a pas été correctement effectué
- b) L'utilisation ne correspond pas à la destination de la machine
- c) La machine a été transformée ou modifiée sans l'accord du constructeur

INDEX GÉNÉRAL

PREFACE	2
DESCRIPTION	3
CHAMP D'EMPLOI.....	3
PERFORMANCES	3
LIMITES DE PERFORMANCE	3
DOTATION STANDARD.....	3
VARIANTS & ACCESSOIRES.....	3
SPÉCIFIQUES TECHNIQUES	4
CARACTÉRISTIQUES POUR MODÈLE	4
RENSEIGNEMENTS POUR LA SÉCURITÉ	5
PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES.....	5
RESTRICTIONS D'EMPLOI POUR LA SÉCURITÉ.....	5
RODAGE	5
SIGNAUX DE SÉCURITÉ SUR LA MACHINE	6
VERIFIER LA LONGUER DU CARDAN	7
COMME RACCOURCIR LE CARDAN	8
MODE D'EMPLOI	9
1. AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL	9
2. POUR COMMENCER LE TRAVAIL.....	9
3. À LA FIN DES OPÉRATIONS DE COUPE	9
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN	10
FICHE "A" ENTRETIEN PROGRAMMÉ.....	10
1. GRAISSAGE	11
2. NIVEAU HUILE – VIDANGE D'HUILE REDUCTEUR EN ALUMINIUM.....	11
3. REMPLACEMENT OUTILS	12
4. REGLAGE ET REMPLACEMENT DES COURROIES DE TRANSMISSION	12
5. ASSEMBLAGE DU KIT D'ATTELAGE RAPIDE	13
RÉSOLUTION DES PROBLÈMES	15
TRANSPORT	16
DÉPÔT	16
INFORMATIONS SUR LA DÉMOLITION	16
GARANTIE	16
FICHE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN	17